

УДК 316.422:80

Модернизация института языка как фактор развития духовного потенциала Республики Татарстан

**Березина Л.Г.**

Соискатель Центра перспективных экономических исследований Академии наук Республики Татарстан

В статье предпринята попытка представить язык как особый социальный институт, в котором отражается и закрепляется практика социальных и этнокультурных взаимодействий. Показана специфика существования и развития института языка в условиях полиэтнического сообщества, где функционируют и взаимодействуют несколько языков, прежде всего татарский и русский. Институт языка представлен как фактор эволюции духовно-культурного потенциала многонационального региона. Обоснована идея необходимости модернизации языкового института как условия дальнейшего развития и обогащения духовно-культурного потенциала Республики Татарстан.

Ключевые слова: язык, институт языка, полиэтничность, духовный потенциал, модернизация.

Модернизация общества не может быть успешной, если не сопровождается осовремениванием языка как особого социального института, в котором отражаются и фиксируются происходящие изменения. Сравнительно небольшой объем статьи не позволяет развернуто обосновать тезис, что язык можно и нужно истолковывать как специфический социальный институт. Поэтому ограничимся ссылкой на авторитетный источник, определяющий язык как «объективный» институт [1, с. 506], а также упомянем основателя школы структурализма в этнологии К. Леви-Стросса, утверждавшего, что язык, как знаковая система и коммуникативная практика, служит моделью социальных отношений, функционирующих в социуме [1, с. 507-508].

Одним из первых исследователей проблем взаимосвязи языка и духовного потенциала личности был В. фон Гумбольдт. Немецкий философ, филолог и языковед доказывал, что язык представляет собой одно из тех явлений, которые стимулируют человеческую духовную силу к постоянной деятельности [2]. Из числа более поздних исследователей, занимавшихся изучением упомянутых проблем, выделим Б.Л. Уорфа и Э. Сепира, полагавших, что речь личности обуславливает природу ее представлений о мире [3].

Высокая актуальность научного изучения проблем взаимосвязи института языка и духовного

потенциала обусловлена необходимостью более глубокого понимания сути перемен, происходящих в экономике, политике, социальной сфере, семейно-брачных отношениях, повседневном быте в эпоху глобализации.

В полиэтническом обществе, каковым является Татарстан, важность анализа означенных проблем связана еще и с необходимостью разработки оптимальной модели взаимодействий двух наиболее многочисленных этносов и их языков. Именно поэтому в статье особое внимание уделяется проблеме двуязычия, успешное разрешение которой жизненно важно для поддержания толерантных отношений между татарами и русскими, как необходимого условия развития национальных языков и духовных культур.

Основной целью предлагаемой статьи является ознакомление читателей с социологической реалистической моделью воздействия института языка на развитие духовного потенциала полиэтнического регионального сообщества, сконструированной автором, в той ее части, которая касается выявления и демонстрации основных направлений модернизации языкового института как условия осовременивания и дальнейшего развития духовного потенциала этносов, населяющих Республику Татарстан (РТ).

Методологической основой исследования направлений, характера и особенностей влияния ин-

ститута языка на развитие духовного потенциала полиэтнического региона, как и всей системы прямых и обратных связей между ними, стали широко применяемые в социологии подходы и методы изучения социальных и лингвосоциальных явлений и процессов. А именно: модернистская парадигма, системный подход, структурно-функциональный анализ, сравнительный метод, этнометодология, построение идеальных типов и реалистических моделей социолингводуховных взаимодействий.

Говоря о теоретических источниках, назовем работы Р.Т. Белла [4], Н.Б. Мечковской [5], М.А. Нугаева [6], А.Ф. Валеевой [7], Т.Г. Исламшиной [8], Л.М. Мухарямовой [9], в которых раскрыты и проанализированы важные стороны и аспекты взаимодействий института языка и духовного потенциала общества.

Эмпирическое измерение названных взаимодействий, а также предложение на этой основе конкретных направлений модернизации института языка как условия дальнейшего развития духовного потенциала полиэтнического региона стали возможными благодаря проведению конкретно-социологических исследований в РТ в январе-феврале 2010 г. Выборка исследований была сформирована по квотно-гнездовому принципу. Выборочная совокупность составила 900 человек из числа жителей Казани, Набережных Челнов, Елабуги, Нижнекамска, Чистополя, Лениногорска, Альметьевска, Зеленодольска, Лаишевского и Кукуморского районов, Арска и Высокой горы. Полученные данные подверглись первичному анализу и систематизации при помощи методов математической статистики, ранжирования, типологизации, группировки с использованием компьютерных технологий.

На основании анализа теоретических источников и эмпирических данных предложены меры по модернизации института языка, реализация которых приведет к осовремениванию языкового института, а вместе с ним и духовного потенциала полиэтнического татарстанского общества. Прежде всего необходимо продолжать и развивать политику двуязычия, нацеленную на институционализацию в республике в отдаленной перспективе подлинно двуязычного сообщества. Результаты проведенного исследования показывают, что доктрина двуязычия пользуется поддержкой подавляющего большинства опрошенных лиц татарской, русской и иных национальностей. Свыше трех четвертей участников опроса (76,1 %) придают политике двуязычия либо «важное, но не решающее» (39,0 %), либо и вовсе «решающее» (37,1 %) значение.

К сожалению, данные авторского опроса не дают оснований оценивать проводимую в РТ политику двуязычия, основным агентом которой выступает государство, как совершенную во всех отношениях. Скорее наоборот, нынешняя государственная

языковая политика имеет немало изъянов, главным из которых является то, что она отнюдь не всегда увязывается с действительными потребностями и запросами населения, что не позволяет в должной мере модернизировать духовно-культурный потенциал татарстанских этносов.

Приводя языковой институт в соответствие с модернизирующимися социальными реалиями в целях создания более благоприятных условий для развития духовного потенциала населения региона, в первую очередь, необходимо отказаться от практики административного принуждения граждан к изучению неродного языка, какими бы благими соображениями это принуждение ни оправдывалось.

В этой связи следует прислушаться к общественному мнению, которое достаточно осторожно оценивает ближайшие перспективы институционализации двуязычия в регионе. Совсем немногие участники проведенного опроса выразили уверенность в том, что в республике в обозримом будущем «в основных социальных сферах и видах деятельности установится реальное двуязычие». Среди татарских и иноязычных респондентов таких оказалось чуть более или ровно четверть, соответственно – 25,8 % и 25,0 %; среди респондентов-русских и того меньше – всего 14,0 %.

Исходя из результатов нашего исследования, выразим надежду, что практика принудительного изучения татарского языка в школе учениками нетатарской национальности, как не оправдавшая себя в должной мере, будет заменена добровольным изучением языка татар. При этом полезно использовать не только инновационные, но и традиционные методы обучения татарскому языку, основанные на комплексном подходе и стимулировании естественного интереса к культуре, истории, традициям и обычаям соседствующего народа, который изначально имеется почти у каждого школьника-нетатарины, выросшего в повседневном тесном контакте со сверстниками-татарами.

Основываясь на традициях прошлого, осмелимся предложить комплекс мер, осуществление которых значительно повысит результативность политики, ориентированной на становление реального билингвизма, как среди татар, так и среди русских. Действительное двуязычие, в свою очередь, уже само по себе существенно обогатит духовный потенциал татарского и русского этносов.

Полагаем, что изучение неродного языка следует начинать не в школе, а в дошкольных заведениях. Только в этом случае изучение неродного языка применительно к основной массе изучающих этот язык может дать положительные результаты. Достаточно привести в пример опыт изучения французского языка в русских дворянских семьях, где изучение «салонного языка» начиналось едва ли не с момента рождения ребенка.

В русских дворянских семьях в качестве учителя неродного языка, прививавшего недорослям элементарные языковые знания, навыки и умения, как правило, выступал человек, для которого этот неродной язык был родным. Даже не будучи «слишком отягощен» научными познаниями и педагогическим опытом, такой учитель, хорошо зная свой родной язык, мог научить ему иноязычных. Вспомним Евгения Онегина, который «...по-французски совершенно / Мог изъясняться и писал...», хотя учил его французскому языку «Monsieur l'Abbé, француз убогой...» [10].

Общение обучающего и обучаемого происходило в режиме повседневного межличностного общения на изучаемом языке и касалось поначалу самых простых обыденных тем. И только после освоения языковых основ обучение переходило на более высокую стадию, когда предметом обсуждения на изучаемом неродном языке становились отвлеченные от практики вещи: литература, история, философия и т.п. Если, конечно, учитель был в должной мере сведущ в метафизике, филологии, истории и прочих науках.

Основной формой обучения неродному языку, как правило, являлся «живой разговор», беседа. Режим диалога ученика и учителя, предметом которого становилась обыденная ситуация или абстрактный предмет, как нельзя лучше способствовал овладению обучаемым азами, а впоследствии и более обширным арсеналом словарного, стилистического, грамматического богатства изучаемого языка. Используя терминологию современной педагогики, имели место «деловая игра», «погружение в языковую среду» и подобные им широко использовавшиеся в прошлом, а теперь воспринимаемые как инновационные простые и практичные методики изучения неродного языка.

Следующее направление модернизации института языка в расчете на развитие и обогащение духовного потенциала татарстанских этносов связано с обновлением ценностно-нормативных основ межэтнических и межкультурных коммуникаций за счет стимулирования в рамках глобалистских процессов практики распространения и интериоризации общечеловеческих ценностей. Таких, в частности, как: равноправие национальных культур и языков; толерантность по отношению к представителям разных этнокультурных и этноязыковых общностей; уважение прав этнокультурных и этноязыковых меньшинств; использование в качестве средства общения и коммуникации литературного языка; билингвизм и мультилингвизм в полиэтническом обществе и т.п. По данным проведенного нами опроса, свыше половины опрошенных татар (50,5 %) и немалое число русских (40,1 %) придают данному фактору осовременивания духовного потенциала региона «решающее значение».

Четвертое направление модернизации языка как социального института в аспекте его благотворного влияния на развитие духовного потенциала региона включает в себя обновление языкового кода, приведение его в состояние, адекватное духу времени и потребностям осовременивающегося общества. Модернизация языкового кода, проводимая в рамках языкового планирования, должна охватывать все наиболее важные структурные компоненты языка. Прежде всего унификации, «приведения к единому знаменателю» подлежат фонетика языка, что, в числе прочего, предполагает выработку общих стандартов произношения слов, слогов и букв. Диалектологическое разнообразие характерно для традиционного общества. Современный социум, развившийся до «высот постиндустриализма», требует единого общенационального литературного языка с универсальным звуковым строем, который способствует выработке одинакового произношения фонем, что существенным образом облегчает взаимопонимание индивидов в процессе совместной жизнедеятельности.

Грамматика современного языка предполагает отказ от чрезмерно вычурных, длинных и сложных для понимания словесных конструкций в пользу генерируемых временем лаконичных, простых и ясных форм выражения эмоций, чувств и мыслей. Добавим к этому, что обилие знаков препинания, в частности, в современном русском языке, необходимость постановки которых подчас можно определить лишь интуитивно, в практике социальных интеракций и коммуникаций нередко приводит к сложным коллизиям или дилеммам типа «казнить, нельзя помиловать» – «казнить нельзя, помиловать».

Лексика языков должна быть очищена от архаизмов, устаревших просторечных слов и выражений, а также жаргонизмов, имеющих ярко выраженный расовый, националистический, вульгарный, бранный или какой-либо иной негативный смысловой оттенок. Литературный язык нуждается в защите от воровского жаргона, проникшего в него и даже слившегося с ним под влиянием тоталитарного ГУЛАГа и разгула криминала эпохи «дикого капитализма». Данные проведенного опроса показывают, что респонденты в большинстве своем «отрицательно» или «скорее отрицательно, чем положительно» относятся к употреблению жаргонизмов, вульгаризмов, неформальной лексики. Среди опрошенных русских процент таких респондентов составляет 68,8 %, среди татар – 67,3 % и, наконец, среди иноязычных – 62,3 %.

Пятое направление модернизации института языка как условия оптимизации развития регионального духовного потенциала предполагает коррекцию индивидуального языкового поведения во всех наиболее важных аспектах вербальных межэтнических коммуникаций. Под коррекцией индивидуального

языкового поведения понимается изменение отношения личности к языку и прочим компонентам языкового института, которое происходит как под влиянием сложных социальных процессов, властно навязывающих индивиду определенную модель языковой активности, так и благодаря личным усилиям человека, стремящегося «подстроиться» под позитивно оцениваемые образцы языкового поведения.

Обновление языкового института следует вести с учетом опыта реформирования социальных институтов вообще и языкового в частности, имеющегося в арсенале современного человечества благодаря усилиям стран «первой волны» модернизации. Опыт этот, в числе прочего, помимо юридических прав, предполагает обеспечение практических гарантий выбора гражданами языка общения и деятельности в тех сферах, где это не противоречит требованиям закона или элементарному здравому смыслу. Неразумно, да и невозможно, к примеру, навязывать индивидам «язык домашнего общения». И в то же время нельзя допускать свободного использования языков в сфере государственного строительства, торговли или массового производства, поскольку бесконтрольное применение языков может привести к размыванию основ государственности и экономической системы. Достаточно вспомнить библейскую историю о прекращении строительства Вавилонской башни из-за того, что строители, ставшие говорить на разных языках, перестали понимать друг друга.

Практическое обеспечение свободы выбора языка при разумных ограничениях способно активизировать трудовой, предпринимательский, инновационно-творческий, интеллектуальный, ценностно-нормативный субпотенциалы граждан, позволив последним проявлять самостоятельность там и тогда, где и когда это не противоречит общественным интересам, а органически вписывается в рамки социальной активности, направленной на развитие духовного потенциала региона.

В заключение еще раз подчеркнем острую необходимость модернизации языка как важнейшего социального института современного социума, в котором отражаются и получают вербальное закрепление происходящие в обществе изменения, и который, осовремениваясь, в свою очередь, сам дает мощный импульс дальнейшему обновлению всего комплекса социальных институтов, процессов и структур, включая духовно-культурный потенциал этносов. Перспективы духовно-культурного прогресса народов, населяющих территорию РТ, в немалой степени зависят от того, каким образом и насколько успешно пойдет реформирование языковых институтов, системы межъязыковых интеракций и коммуникаций. Разумная, осмысленная, учитывающая интересы всех сколько-нибудь многочисленных этносов и языковых общностей политика способна

стать важным инструментом предотвращения межнациональных конфликтов, а, значит, и надежным гарантом социального мира как необходимого условия развития и обогащения духовного потенциала народов. Суть наших предложений по осовремениванию института языка, точнее языков, поскольку РТ является полиэтничным и мультиязыковым сообществом, сводится к необходимости реализации комплекса мер, что станет важным фактором модернизации духовного потенциала народов. В число этих мер входят: отказ от практики административного принуждения к изучению неродного языка; комплексный подход к освоению неродного языка, объединяющий традиции и инновации; интериоризация и опора в практических межъязыковых и межэтнических взаимодействиях на общечеловеческие этнокультурные ценности и нормы; развитие литературного языка и очищение его от вульгаризмов и жаргонизмов; коррекция индивидуального языкового поведения в направлении формирования модели языковой практики, дающей возможность свободного выбора языка общения в тех сферах, где это целесообразно, не ущемляет языковых прав других народов, не противоречит нормам права и интересам полиэтнического сообщества.

Литература:

1. Язык // Большой толковый социологический словарь (Collins). Том 2 (П-Я) / Пер. с англ. – М.: Вече, АСТ, 1999. – С. 506-508.
2. Гумбольдт В. фон. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества / Избранные труды по языкознанию. – URL: <http://www.classes.ru/grammar/171.Gumboldt/source/worddocuments>
3. Гипотеза Сепира-Уорфа. – URL: <http://ru.wikipedia.org>

4. Белл Р.Т. Социоллингвистика: Пер. с англ. / Под ред. д.ф.н., проф. А.Д. Швейцера. – М.: Междунар. отношения, 1980. – 320 с.
5. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 207 с.
6. Нугаев М.А. Базовая модель качества социального потенциала региона. – Казань: Казан. гос. энерг. ун-т, 2009. – 220 с.
7. Валеева А.Ф. Социальные факторы модернизации языка в условиях полиэтничного региона // Фундаментальные исследования. – 2013. – №1. – С. 769-774.
8. Исламшина Т.Г. Этнические ценности полиэтничного общества. – Казань: Изд-во КГТУ (КАИ), 1996. – 247 с.
9. Мухарямова Л.М. Языковые отношения: политологический анализ. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2003. – 275 с.
10. Пушкин А.С. Евгений Онегин. Первая глава. – URL: [http://ru.wikisource.org/wiki/Евгений_Онегин_Глава_1_\(Пушкин\)](http://ru.wikisource.org/wiki/Евгений_Онегин_Глава_1_(Пушкин))

Modernization of Language as a Factor of Development of Cultural Potential of the Republic of Tatarstan

L.G. Berezina

The center of perspective economic researches of Academy of sciences RT

The paper presents language as special language institution that reflects and determines social and ethno-cultural interaction. The attention is focused on existence and development of language in poly-ethnic society, where several languages, in particular Russian and Tatar, coexist and interact. Language is presented as a factor of evolution of cultural potential of multi-ethnic region. The authors justify the importance of modernization of language as a factor of development and enrichment of cultural potential of the Republic of Tatarstan.

Key words: language, the institute of language, poly-ethnicity, cultural potential, modernization.

